

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 130

Shavua Reading Schedule (43th sidrah) - Ps 130 - 134

Ps130:1 אֶשִׁיר הַמַּעְלֹת מִמַּעַמְקִים קִרְאתִיךָ יְהוָה:

1. **shir hama`aloth mima`amaqim q'ra'thiyak Yahúwah.**

Hope in the Forgiving Love of אֶשִׁיר.

A Song of Ascents.

Ps130:1 Out of the depths I have cried to You, O אֶשִׁיר.

<129:1> Ὠιδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.

Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά σε, κύριε.

1 Ōidē tōn anabathmōn.

An ode of the steps.

Ek batheōn ekekraxa se, kyrie;

From out of the depths I cried out to you, O YHWH.

בְּאֲדָנִי שָׁמְעָה בְּקוֹלִי תְהִינָּה אֲזַנֶּיךָ קִשְׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי:

2. **'Adonay shim`ah b'qoli tih'yeynah 'az'neyak qashuboth l'qol tachanunay.**

Ps130:2 My Adon (Master), hear my voice!

Let Your ears be attentive to the voice of my supplications.

<2> κύριε, εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου.

γενηθήτω τὰ ὠτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνήν τῆς δεήσεώς μου.

2 kyrie, eisakouson tēs phōnēs mou;

O YHWH, listen to my voice!

genēthētō ta ōta sou prosechonta eis tēn phōnēn tēs deēseōs mou.

Let be your ears attentive to the voice of my supplication!

גַּאִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר-יְהוָה אֲדָנִי מִי יַעֲמֵד:

3. **'im-`awonoth tish'mar-Yah 'Adonay mi ya`amod.**

Ps130:3 If You, Yah, should mark iniquities, O My Adon (Master), who could stand?

<3> ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσῃ, κύριε, κύριε, τίς ὑποστήσεται;

3 ean anomias paratērēsē, kyrie, kyrie, tis hypostēsetai?

If lawless deeds you should closely watch, O YHWH, O YHWH, who shall stand?

דְּכִי-עַמָּךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּתְּנָה:

4. **ki-`im'ak has'lichah l'ma`an tiuare'.**

Ps130:4 But there is forgiveness with You, that You may be feared.

<4> ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἴλασμός ἐστιν.

4 hoti para soi ho hilasmos estin.

For by you atonement is.

כַּחֲמַדָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מְחַוֵּת לְפָנָיו

הַקְּוִיתִי יְהוָה קְוִיתָה נַפְשִׁי וְלֹדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִּי:

5. qiuithi Yahúwah qiu'thah naph'shi w'lid'baro hochal'ti.

Ps130:5 I wait for יְיָ אֱלֹהֵינוּ, my soul does wait, and in His word do I hope.

<5> ἕνεκεν τοῦ νόμου σου ὑπέμεινά σε, κύριε,

ὑπέμεινεν ἡ ψυχὴ μου εἰς τὸν λόγον σου.

5 heneken tou nomou sou hypemeina se, kyrie,

Because of your name I waited for you, O YHWH.

hypemeinen hē psychē mou eis ton logon sou.

waited My soul for your word.

וְנַפְשִׁי לְאֲדֹנָי מִשְׁמָרִים לְבֹקֵר שְׁמָרִים לְבֹקֵר:

וְנַפְשִׁי לְאֲדֹנָי מִשְׁמָרִים לְבֹקֵר שְׁמָרִים לְבֹקֵר:

6. naph'shi l'Adonay mishom'rim laboqer shom'rim laboqer.

Ps130:6 My soul waits for My Adon (Master) more than the watchmen for the morning; indeed, more than the watchmen for the morning.

<6> ἤλπισεν ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τὸν κύριον ἀπὸ φυλακῆς πρωίας μέχρι νυκτός·

ἀπὸ φυλακῆς πρωίας ἐλπισάτω Ἰσραὴל ἐπὶ τὸν κύριον.

6 elpisen hē psychē mou epi ton kyrion apo phylakēs prōias mechri nyktos;

hoped My soul upon YHWH from watch the morning till night.

elpisatō Israēl epi ton kyrion.

Let Yisra'El hope upon YHWH!

זַיְחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־עַם־יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת:

זַיְחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־עַם־יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת:

7. yachel Yis'ra'El 'el-Yahúwah ki-'im-Yahúwah hachessed w'har'beh imo ph'duth.

Ps130:7 O Yisra'El, hope in יְיָ אֱלֹהֵינוּ;

for with יְיָ אֱלֹהֵינוּ there is lovingkindness, and with Him is abundant redemption.

<7> ὅτι παρὰ τῷ κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ λύτρωσις,

7 hoti para tō kyriō to eleos, kai pollē par' autō lytrōsis,

for with YHWH is mercy, and an abundant by him ransoming.

חַוֵּת יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

חַוֵּת יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

8. w'hu' yiph'deh 'eth-Yis'ra'El mikol awonothayu.

Ps130:8 And He shall redeem Yisra'El from all his iniquities.

<8> καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

8 kai autos lytrōsetai ton Israēl ek pasōn tōn anomiōn autou.
And he shall ransom Israel from all his lawlessnesses.